

WORKS-3

大きな木の下で

As if under the Spreading Tree

ミヤリサン製薬食堂棟
Cafeteria Building in MIYARISAN PHARMACEUTICAL CO., LTD.



製薬工場の前庭の中央に、一本の小さな木(ハナミズキ)が生えていた。製薬工場では防虫対策のため、普通は植物を遠ざけるのだが、この木は従業員に可愛がられてきた。工場内は衛生管理のため無機質なクリーンルームで会話もできない環境であるため、その木は数少ない癒しの存在だったのだ。この庭に食堂棟を計画するにあたってその木を切るのは寂しい。そこで木を別の場所に移植し、元の場所ではその木が大きく成長した姿を想像した。その大きな木の下に、従業員を抱きかかえ、工場を見守るような形での計画ができなかと考えたのである。そして働く人々の五感を開放し、優しい手触りや木の香り、木漏れ日や外の桜並木も臨む気持ちの良い場所として、人が集い会話の弾む場を目指した。

There was a small dogwood tree in the center of the front yard of the pharmaceutical factory. Although plants are usually kept away from pharmaceutical factories due to insect control, this particular tree has been cherished as one of the few therapeutic objects for the employees who are not allowed to communicate in the inorganic clean room of the factory. Feeling hesitant to cut down the tree upon planning the cafeteria building on the site, we attempted to recreate a "large grown tree" after transplanting the original tree to a different location. The large tree embraces the employees while watching over the factory, with the gentle touch and scent of wood that opens up the workers' senses, the sunlight filtering through the trees, and the rows of cherry trees outside that enhance interaction between people.

